

## ПРАВИЛА

за организация и провеждане на частен търг  
за имоти, собственост на

### Финансова Група Пиреос

#### 1. Предмет на частния търг е:

Недвижими имоти, собственост на Банка Пиреос България АД и дъщерните ѝ дружества, който се организира и ръководи от Банка Пиреос България АД.

Цялата необходима документация и параметри относно търга са публично обявени на следната интернет страница [www.auction.piraeusbank.bg](http://www.auction.piraeusbank.bg).

#### 2. Регистрация

2.1 Участник в търга може да бъде всяко физическо или юридическо лице включително чуждестранни и такива, регистрирани като юридически лица с нестопанска цел.

2.2 Началната дата и крайна дата за подаване на заявление за участие в търга ще бъдат посочени на следната интернет страница [www.auction.piraeusbank.bg](http://www.auction.piraeusbank.bg)

2.4 Заявленията за участие ще се приемат в централата на Банка Пиреос България АД с адрес: гр. София, бул. „Цариградско шосе“ 115 Е, етаж 3, „Деловодство“, като трябва да съдържат трите имена на лицето, което ще участва в търга или актуална информация по търговски регистър за юридическо лице, както и телефон за потвърждение на заявлението за участие.

2.5 За участие в търга се допускат заявления, постъпили в срок до 16:00ч. на обявената на следната интернет страница [www.auction.piraeusbank.bg](http://www.auction.piraeusbank.bg) крайна дата в деловодството на Банка Пиреос България АД. Заявлението следва да бъде в запечатан непрозрачен плик, в който са приложени документите, описани в т. 8 от настоящите Правила.

2.6 Върху плика следва да се отбележи:  
До „Банка Пиреос България“ АД, гр. София,  
бул. „Цариградско шосе“ 115 Е  
Заявление от ...../физическо или  
юридическо лице/ с адрес .....  
Телефон за контакт..... за

участие в търг на Банка Пиреос България АД  
2.7 Подадените заявления се вписват в специален регистър с входящ номер, дата и час на постъпване.

## RULES

For organization and conducting of private  
auction for real estates, ownership of

### Financial Group Piraeus

#### 1. Subject of the private auction shall be:

Real estates, ownership of Piraeus Bank Bulgaria AD and her subsidiaries, which shall be organized and managed by Piraeus Bank Bulgaria AD.

The whole necessary documentation and the related parameters regarding the auction shall be publicly on the following internet page: [www.auction.piraeusbank.bg](http://www.auction.piraeusbank.bg)

#### 2. Registration

2.1 Participant in the auction may be any physical or judicial entity, including foreign or with non-commercial purpose.

2.2 The starting and the final date for filing request for participating in the Auction shall be announced on the following web page [www.auction.piraeusbank.bg](http://www.auction.piraeusbank.bg)

2.4 The requests for participation shall be received in the Headquarters in Piraeus Bank Bulgaria on the following address: Sofia, 115 E Tsarigradsko shosse Blvd., third floor – „General duties“ department. They should include the three names of the person who shall participate or actual information by commercial register of the judicial entity, as well as telephone number for confirmation of the request for participation.

2.5 for participating in the Auction shall be accepted requests which are received until 16:00 on the final date announced on the following web page [www.auction.piraeusbank.bg](http://www.auction.piraeusbank.bg). In the general duties department of Piraeus Bank Bulgaria. The request should be in sealed and non-transparent envelope where the documents described in point 8 from the present Rules.

2.6 Upon the envelope should be appointed:  
To “Piraeus Bank Bulgaria” AD, Sofia, 115 E  
Tsarigradsko shosse Blvd.  
“Request from ...../physical or legal entity/  
with address ..... and telephone  
for contact ..... for participating in  
auction of Piraeus Bank Bulgaria AD”

2.7 The filed requests shall be registered in special register with entry number, date and hour of receiving.

**2.8** За участие в търга се допускат само кандидати, които са внесли в срок депозита за участие и които са подали заявление в срок, отговарящо на условията и съдържащо всички документи, съгласно настоящите правила.

**2.9** Цената в съответните наддавателни предложения следва да бъде посочена в евро БЕЗ ДДС.

### **3. Дата на провеждане на търга**

Търгът ще се проведе в централата на Банка Пиреос България АД на адрес: гр. София, бул. „Цариградско шосе“ 115 Е на дата, посочена на следната електронна страница: [www.auction.piraeusbank.bg](http://www.auction.piraeusbank.bg) Търгът ще бъде ръководен от комисия, назначена с изрична заповед.

### **4. Депозит за участие в търга:**

**4.1** Депозитът за участие в търга е в размер на 1000 /хиляда/ евро, платим по сметка в Банка Пиреос България АД с IBAN **PIRB 9170 1185 0910 49** В платежното нареждане задължително се посочва като основание „участие в частен търг на Банка Пиреос България АД за недвижим имот.....“ /конкретизиране на имота/.

**4.2** Депозитът на участника, определен за спечелил търга се трансформира в част от продажната цена. Депозитът на класирания на второ място участник се задържа до заплащане на пълната продажна цена от обявения за спечелил търга.

**4.3** Депозитите, заплатени от участниците, класирани след второ място, се връщат в срок от 3 /три/ работни дни от датата на която резултатите са обявени по сметка, която участникът е посочил в подаденото от него заявление.

**4.4** Не се връща депозитът на участник, който е определен за спечелил търга или този на второ място, но които са отказали да сключат предварителен договор, както и ако не са заплатили пълната продажна цена в срока и при условията на настоящите Правила.

### **5. Ред и начин на провеждане на търга:**

**5.1** Налице е предварително определена начална тръжна цена (без ДДС) за всеки един имот, предмет на търга, която е публично обявена на сайта [www.auction.piraeusbank.bg](http://www.auction.piraeusbank.bg).

**5.3** Постъпилите предложения за участие в

**2.8** For participating in the auction shall be admitted only those participants who has deposited the sum for participation and who has filed timely their requests, responding to the terms and consisting of all documents pursuant to the present agreements.

**2.9** The price in the respective biddings should be in euro without VAT

### **3. Date of conducting of the auction**

The auction shall be conducted in the Headquarters in Piraeus Bank Bulgaria on the following address: Sofia, 115 E Tsarigradsko shosse Blvd on date, described on the following web page: [www.auction.piraeusbank.bg](http://www.auction.piraeusbank.bg) The auction shall be managed by Committee, entitled by explicit Order.

### **4 Deposit for participating in the Auction**

**4.1** The deposit for participation shall be in amount of 1000 /one thousand/ EUR, paid by account in Piraeus Bank Bulgaria AD with IBAN **PIRB 9170 1185 0910 49** in the payment order it must be included as grounds “participation in private auction of Piraeus Bank Bulgaria AD for real estate.....”/specifying of the real estate/

**4.2** Deposit of the participant, defined as winner of the auction shall be transformed as part of the purchase price. The deposit of the ranked on second place is withhold until the full payment of the purchase price by the winner in the auction.

**4.3** The deposits, paid by the participants which are ranked after second place shall be returned within 3 /three/ working days as of the date when the results are announced by the account which the participant has pointed in the filed by him request.

**4.4** No deposits shall be returned of participant, who is ranked as winner of the auction or the one who is ranked on second place, but who have refused to conclude preliminary contract as well as if they are not paid the full purchase price within the terms and the conditions of the present Rules.

### **5. Procedure for conducting of the auction:**

**5.1** There is predefined in advance starting auction price (without VAT) for each real estate, subject of the respective auction as the price shall be publicly announced on the site [www.auction.piraeusbank.bg](http://www.auction.piraeusbank.bg).

**5.3** The received requests for participation in the

търга се отварят и разглеждат в деня на неговото провеждане от назначена за целта Комисия.

**5.4** Комисията, ръководеща търга, преглежда заявленията по реда на тяхното постъпване и се запознава с редовността на подадените документи. В случай, че се установи непълнота на представените документи или неспазване на изискванията, Комисията го отбелязва в съответния протокол и отстранява от участие участника.

**5.5** В случай, че е налице отстраняване на участник(ци) и остане само един такъв, то търгът се провежда и участникът се обявява за спечелил по предложената от него цена.

**5.6** За да е валидно направено наддавателното предложение следва да бъде изписано с цифри и думи, без задрасквания и без поправки, както и да бъде подписано от физическото лице или законния представител/и на юридическото лице. При разлика в изписването на наддавателното предложение с цифри и думи, за валидна се приема цената, която е изписана с думи.

**5.7** В случай, че няма постъпили оферти с цена по-висока от предварително определената начална тръжна цена за съответния имот, то процедурата се прекратява без спечелил търга.

**5.8** Редовно подадените наддавателни предложения се класират в низходящ ред според размера на предложената цена, като след класирането се преминава към явно наддаване със стъпка на наддаване от 10% от предварително определената начална тръжна цена за конкретния имот.

**5.9.** За спечелил търга се обявява участникът, предложил най-високата тръжна цена за съответния имот.

**5.10** Резултатите от търга, които съдържат данни относно класирането на участниците се обявяват на интернет страницата [www.auction.piraeusbank.bg](http://www.auction.piraeusbank.bg).

**5.11** След отразяване от Комисията на участника предложил най – високата цена в Протокола за класиране на постъпилите предложения, се преминава към подписване на предварителен Договор за покупко – продажба на недвижим имот със задължение за внасяне на 10% от предложената цена в срок от 2 работни дни от датата на обявяване на резултатите. Останалата сума, посочена в наддавателното предложение следва да се внесе в срок до един календарен месец от датата на сключване на предварителен

auction shall be opened and reviewed in the date of its conducting by the entitled for this purpose Committee.

**5.4** The Committee managing the auction shall review the requests and shall acknowledge with the validity of the presented documents. In case it ascertains omissions or discrepancies with the provisions of the Rules, the Committee shall point it out in the respective protocol and removes from participation the respective participant.

**5.5** In case there is removal of participant(s) and there is only one participant left, then the auction is conducted and the participant is announced as winner under the proposed by him price.

**5.6** In order the bidding to be valid, then it should be written in numbers and words, without erasures and amendments, as well as to be signed by the physical person or the legal representatives of the legal entity. In case of discrepancies in the bidding between the numbers and the words for valid price is accepted the price written with words.

**5.7** In case there are no offers with price above the predefined starting auction price, then the procedure is terminated and no winner is announced.

**5.8** The duly filed price biddings shall be ranked in descending order according to the proposed purchase price, as after the ranking it is moved to open bidding with bidding step in the amount of 10% of the predefined starting auction price for the specific real estate.

**5.9** For winner of the auction is announced the bidder who has proposed highest price for each real estate.

**5.10** The results from the auction that consist data regarding the ranking of the participants are announced on the following webpage [www.auction.piraeusbank.bg](http://www.auction.piraeusbank.bg).

**5.11** After registering by the Committee of the participant who has proposed the highest purchase price in the Protocol for ranking of the received proposals then the procedure is forwarding towards signing of preliminary contract for purchase of the real estate with obligation for depositing of 10% of the proposed purchase price within term of 2 working days as of the date of announcing of the results. The rest of the sum, proposed in the bidding should be deposited in term of one calendar month as of the date of concluding of the preliminary contract as

договор, като след нейното внасяне се сключва окончателен договор.

**5.12** Предварителен договор за продажба на недвижимия имот се сключва със спечелилия търга в срок от пет работни дни от датата, на внасяне на 10% от предложената цена.

**5.13** Окончателен договор за продажба на недвижимия имот се сключва със спечелилия търга едва след като е внесъл цялата сума, на основание на която е спечелил търга в срок до един календарен месец от датата на сключване на предварителен договор.

**5.14** При възникване на обстоятелства, които правят невъзможно откриването на търга, Комисията съставя протокол, въз основа на който се определя провеждането на нов търг.

**5.15** В случай, че участникът спечелил търга не изпълни задълженията си за внасяне на 10% от предложената от него цена, както и ако с него не бъде сключен окончателен договор за покупко – продажба на недвижим имот, следващият по ред в наддаването ще бъде писмено уведомен, като ще му бъде предоставена възможност да закупи имота.

**5.16** В случай, че участникът класиран на второ място в търга не изяви (писмено) желание да закупи имота или откаже да сключи договор за продажба или не заплати цената в указания срок, процедурата се прекратява.

## **6. Цена**

**6.1** Достигнатата на търга крайна цена, за съответния имот, ведно с дължимия от купувача ДДС, намалена с внесения депозит за участие в търга, се внася по следната сметка в Банка Пиреос България АД IBAN **PIRB 9170 1185 0910 49** в срок до един календарен месец от датата на провеждане на търга.

**6.2** В определените за това случаи купувачите дължат ДДС върху достигната на търга крайна цена за закупените от тях имоти. Купувачите могат да предприемат мерки по възстановяване на ДДС по реда на действащото българско законодателство.

## **7. Общи условия**

**7.1** Участието в търга е доброволно, всяко лице изявило желание за участие го прави по собствена воля, като има възможност да се запознае напълно с имота и процедурата за провеждане на търга, и нежеланието да го направи е израз на неговата лична воля.

**7.2** Оглед на имотите може да бъде извършен

after its depositing a final contract shall be concluded.

**5.12** Preliminary contract for purchase price of the real estate is concluded with the winner of the auction in term of five working days as of the date of depositing of the 10% of the proposed sum.

**5.13** Final contract for purchase of the real estate is concluded with the winner of the auction after he has paid the full purchase price on which ground he has won the auction within the term of one calendar month as of the date of concluding of preliminary contract.

**5.14** By ascertaining of circumstances, which make impossible the opening of the auction, the Committee undersigns protocol where a new date for conducting auction shall be defined.

**5.15** In case the participant, who has won the auction does not fulfill its obligation to pay 10% of the proposed by him price as well as in case he does not conclude final contract for purchase of the real estate, then the next ranked bidder shall be informed in written as he shall be granted the possibility to purchase the real estate.

**5.16** In case the participant, who is ranked on second place, does not express (in written) willingness to buy the real estate or refuse to pay the purchase price within the prescribed term, then the procedure is terminated.

## **6. Price**

**6.1** the reached final purchase price for the respective real estate, together with the due by the buyer VAT, reduced with the sum deposited for participation in the auction, should be paid under the following account in Piraeus Bank Bulgaria AD IBAN **PIRB 9170 1185 0910 49** within the term of one calendar month as of the date of conducting of the auction.

**6.2** In respective cases the buyers should pay VAT upon the reached final price for he purchased by them real estates. The Buyers may initiate actions for reimbursement of VAT under the actual Bulgarian legislation.

## **7. General terms**

**7.1** the participation in the auction is voluntary, each person who has expressed willingness to participate is making it by its good will and has the full possibility to acknowledge itself with the real estate and the procedure for conducting of the auction. Its unwillingness shall be expression of its own will.

**7.2** Review of the real estates may be carried out



<p>до изтичане на срока за подаване на оферти съгласно условията в настоящите Правила.</p> <p><b>7.3</b> Всички разходи по придобиването на имота, включително регистрирането на договора за покупко-продажба и промяната на собствеността /нотариални такси и местен данък и др./, са за сметка на Купувача.</p> <p><b>7.4</b> Банка Пиреос България АД запазва правото си за отмяна на търга или насрочване на нова дата за неговото провеждане, като за това подалите заявления за участие ще бъдат уведомени не по-късно от 7 календарни дни преди датата на неговото провеждане.</p> <p><b>7.5</b> В случай, че е налице хипотезата на т.7.4, то внесения от подалите заявления депозит ще им бъде възстановен в тридневен срок след деня, който би следвало да се състои аукционът.</p> <p><b>7.6</b> При всички случаи внесените от участниците депозити за участие не се олихвяват!</p> <p><b>8. Списък на документите</b>, неразделна част от настоящите правила</p> <p><b>8.1</b> Следните документи следва да се приложат към заявлението за участие в търга:</p> <p>8.1.1 Заявление за участие в търга, подписано от представляващия дружеството/сдружението или физическото лице в което ще бъде описан имота и процедурата за провеждане на търга, с които участникът неотменимо приема и се съгласява.</p> <p>8.1.2 Декларация, с която се удостоверява, че участващия в търга е напълно запознат с физическото и правно състояние на имота.</p> <p>8.1.3 Проект на предварителен договор за продажба на имота, обект на търга, който трябва да е подписан на всяка страница от подаващията заявление</p> <p>8.1.4 Наддавателно предложение, поставено в по-малък, непрозрачен, запечатан плик, на който е обозначено с надпис „Ценово предложение“.</p> <p>8.1.5 Заверено от кандидата копие на документа за самоличност (за физ. лица), заверено от кандидата копие на удостоверение за актуално състояние (за юридически лица) или заверено от кандидата копие на регистрация по БУЛСТАТ (за юридическите лица с нестопанска цел).</p> <p>8.1.6 Юридически лица и еднолични търговци с регистрация извън Република България следва да предоставят в оригинал</p>	<p>until expiring of the term for filing of requests pursuant to the conditions of the present Rules.</p> <p><b>7.3</b> All expenses for acquiring of the real estate, including registering of the purchase contract and the change of ownership (notary taxes and local tax, etc.) shall be at the expense of the Buyer.</p> <p><b>7.4</b> Piraeus Bank Bulgaria AD reserves its right for cancellation of the auction or appointing of new date for its conducting as before that those who has filed requests shall be notified not later than 7 calendar days before the date of its conducting.</p> <p><b>7.5</b> In case there is the hypothesis of p.7.4 then the deposited amount from the participants shall be reimbursed within three days after the date when the auction should have occurred.</p> <p><b>7.6</b> In all cases the deposited by the participants sums for participation shall not accrue interest upon them</p> <p><b>8. List of documents</b>, integral part of the present Rules:</p> <p><b>8.1</b> The following documents should be applied upon filing of request for participation in the auction:</p> <p>8.1.1 The request for participation in the auction signed by the lawful representative of the company / the physical person where the real estate shall be described and the procedure for conducting with which the participant irrevocably accepts and agrees.</p> <p>8.1.2 Declaration, which verifies that the participant in the auction is fully acknowledged with the physical and the legal state of the real estate.</p> <p>8.1.3 Project of preliminary contract for purchase of the real estate, subject of the auction, which should be signed on each page of the one that files the request.</p> <p>8.1.4 Price Bidding in smaller non-transparent sealed envelope on which there is specified signature “price bidding”</p> <p>8.1.5 Verified by the candidate copy of his personal ID card (for physical people) or verified by the candidate copy of certificate of good standing (for legal entities) or verified copy of the BULSTAT registration (for legal entities with non-commercial purpose)</p> <p>8.1.6 Legal entities and sole commercials with registration outside of Republic of Bulgaria should present in original certificate of good standing</p>
--	---

<p>удостоверение за актуално състояние, придружено с апостил и легализиран превод, издадено не по-късно от 3 /три/ месеца преди датата на подаване на заявлението за участие.</p> <p>8.1.7 Документ за внесен депозит по посочена в настоящите Правила сметка.</p> <p>8.1.8 Нотариално заверено пълномощно на участника, в случай че кандидатът в търга се представлява от лице, различно от физическото или законния представител на юридическото лице по официална регистрация.</p> <p>8.1.9 Копие от лична карта на представляващия дружеството или физическото лице-участник.</p> <p>8.1.10 Решение от компетентния орган на дружеството за разпореждане с актив в случай, че се изисква по устав</p> <p><b>8.2</b> Участниците, отказали да декларират писмено съгласието си за участие, включително и със съдържанието на горепосочените документи чрез тяхното подписване, няма да имат възможност да участват в търга, като ще бъдат отстранени от Комисията и описани в съответен Протокол.</p> <p><b>9. Основания за недопускане до участие в търга</b></p> <p>Не се допускат до участие в търга кандидати:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подали заявление след срока, определен с настоящите Правила;</li> <li>2. Подаденото заявление или ценова оферта е поставена в незапечатан или прозрачен плик или е без необходимото обозначение;</li> <li>3. Подаденото заявление не съдържа документ за внесен депозит за участие в търга;</li> <li>4. Подаденото заявление не съдържа документ или удостоверение, изискуем съгласно настоящите Правила</li> <li>5. Които не са се съгласили с настоящите Правила.</li> </ol>	<p>with legalized translation and apostille, which are issued not later than 3 /three/ months before the date of filing of the request for participation.</p> <p>8.1.7 Document for deposited amount for participation in the prescribed in the present rules account.</p> <p>8.1.8 Notary verified power of attorney for the participant in case the candidate is represented by other than the physical or the lawful representative of the legal entity under the official registration.</p> <p>8.1.9 Copy of the personal ID of the lawful representative of the company or the physical person-participant.</p> <p>8.1.10 Decision of the competent authority of the company for disposing with assets in case that such is required by Articles of association.</p> <p><b>8.2</b> Participants, that have refused to declare their written consent for participation, including with the content of the abovementioned documents through their undersigning shall not be able to participate in the auction and shall be disqualified by the Committee and enlisted in the respective Protocol.</p> <p><b>9. Grounds for not allowing in participation in the auction</b></p> <p>Candidates are not allowed to participate in the auction who:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. have submitted request after the term, defined in the present Rules;</li> <li>2. the filed request or price bidding are placed in unsealed or non-transparent envelope or are without the necessary signature;</li> <li>3. The submitted request does not consist of document for deposited amount for participation in the auction;</li> <li>4. the submitted request does not consist of document or license, required as per the present Rules;</li> <li>5. who did not agree with the present Rules</li> </ol>
--	---